

Sisältö - Innehåll - Content (56- 61/ 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	70/2020	951, 952
	*71(T)/2020	21, B
	*72/2020	19, 132, B
	*73/2020	18, 191, A, B
	*74(T)/2020	14, A
Saaristomeri	*75/2020	32, 162, C
	*76/2020	28, C
Merenkurkku	*77(T)/2020	48, 115, F
Vuoksen vesistö	*78/2020	L
Tiedotuksia	*79(T)/2020	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*74(T)/2020
18	*73/2020
19	*72/2020
21	*71(T)/2020
28	*76/2020
32	*75/2020
48	*77(T)/2020
115	*77(T)/2020
132	*72/2020
162	*75/2020
191	*73/2020
951	70/2020
952	70/2020
A	*73/2020, *74(T)/2020
B	*71(T)/2020, *72/2020, *73/2020
C	*75/2020, *76/2020
F	*77(T)/2020
L	*78/2020

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

70 /2020 (2020-04-29)

Viro. Suomenlahti. Vahemadal. Turvalaitteet

Estland. Finska viken. Vahemadal. Säkerhetsanordningar

Estonia. Gulf of Finland. Vahemadal. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

951

16 /2020

952

65 /2020

1 951, 952

Muuta
Ändra
Amend



>



59°40.12'N 25°49.35'E

(NtM 4/51d, Tallinn 2020)

*71(T) /2020 (2020-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Längdenin LO-puoli. ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Raseborg. SV om fyren Längden. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. SW of Lighthouse Längden. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

16 /2020

B636

65 /2020

Ajankohta: avovesikauden loppuun

Tidpunkt: till slutet av säsongen med öppet vatten

Time: to the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 118(T) /2019

1 21, B636

Lisää
Inför
Add



59°45.408'N 23°13.200'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2020)

*72 /2020 (2020-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Kirkkonummi. Lilla Svartö. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Finska viken. Kyrkslätt. Lilla Svartö. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Kirkkonummi. Lilla Svartö. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

19 (INT 1251)

65 /2020

132 (INT 12511)

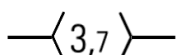
16 /2020

B629,B629.2

71 /2020

1 19, 132, B629, B629.2

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 59°59.056'N 24°27.734'E
(2) 59°59.053'N 24°28.040'E
(3) 59°58.924'N 24°28.390'E
(4) 59°58.923'N 24°28.413'E

2 19, 132, B629, B629.2

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From
(1) 59°59.016'N 24°28.980'E
Paikkaan/Till/To
(2) 59°59.036'N 24°28.015'E | 12213

3 19, 132, B629, B629.2

Lisää
Inför
Add



59°58.945'N 24°28.393'E | 86132

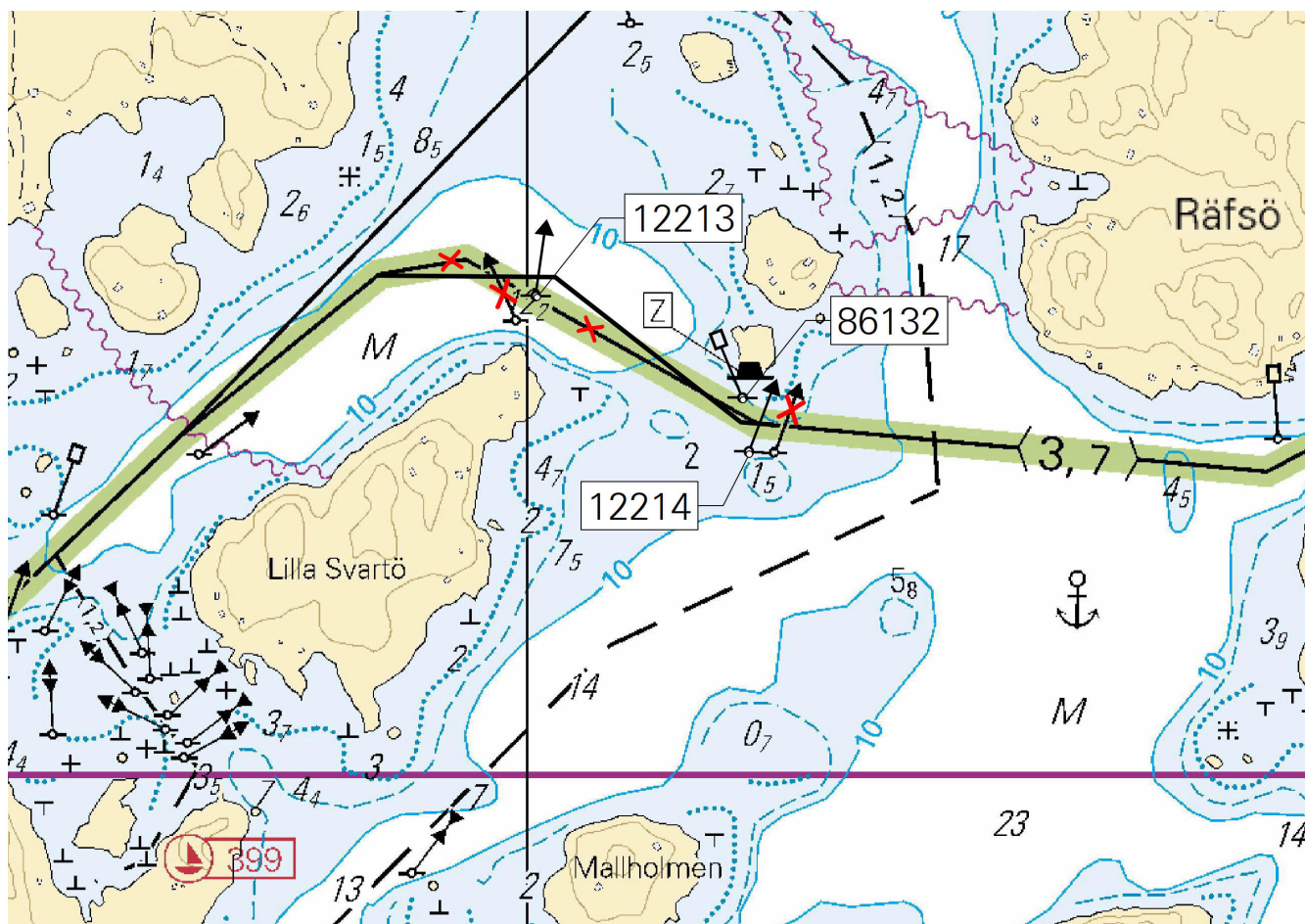
4 19, 132, B629, B629.2

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From
(1) 59°58.897'N 24°28.443'E
Paikkaan/Till/To
(2) 59°58.899'N 24°28.402'E | 12214

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Poistetut erikoismerkit. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Indragna specialmärken. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Withdrawn special marks. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

65 /2020

48 /2020

65 /2020

72 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 43(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 42(T) /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete

60°08.693'N 24°55.787'E | 85855

2 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete

60°08.733'N 24°55.863'E | 85856

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete

60°08.786'N 24°55.883'E | 85857

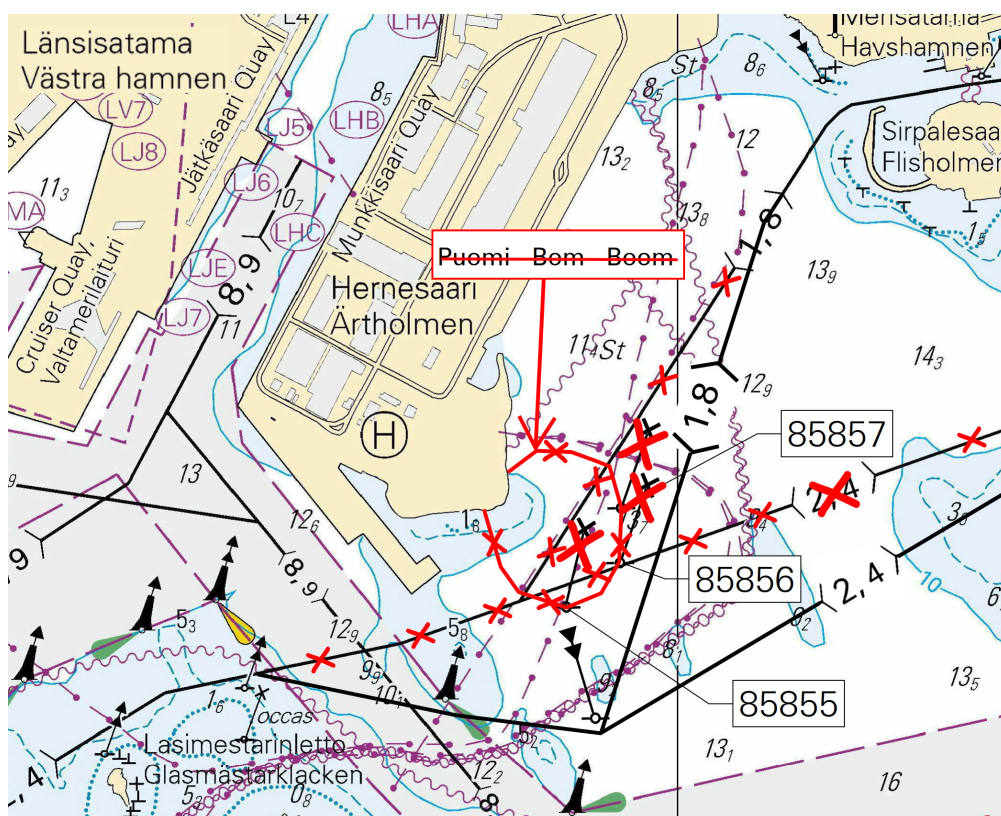
4

Puomi on poistettu. Ks. kuva alla.

En bom har indragits. Se bilden nedan.

A boom has been withdrawn. See picture below.

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

***74(T) /2020** (2020-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Kuusenkari. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Kotka. Kuusenkari. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kuusenkari. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A608

Edellinen / Föregående / Previous

16 /2020

73 /2020

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 14, A608

Lisää
Inför
Add



2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2020)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

***75 /2020** (2020-04-29)

Suomi. Saaristomeri. Föglö. Gåsholmen. Syvyytiedot
Finland. Skärgårdshavet. Föglö. Gåsholmen. Djup
Finland. Archipelago Sea. Föglö. Gåsholmen. Depths

Kartat / Kort / Charts

32 (INT 1195)

162 (INT 1157)

C746

Edellinen / Föregående / Previous

25 /2020

202 /2019

25 /2020

1 32, 162, C746

Lisää
Inför
Add



Korjaa 10 m syvyyssäyrä
Korrigerar 10 m djupkurva
Correct 10 m depth contour

60°04.984'N 20°36.573'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Suomi. Saaristomeri. Kökar. Kattgullgrundet. Syvyyssiedot

Finland. Skärgårdshavet. Kökar. Kattgullgrundet. Djup

Finland. Archipelago Sea. Kökar. Kattgullgrundet. Depths

Kartat / Kort / Charts

28 (INT 1191)

C741

Edellinen / Föregående / Previous

3 /2020

75 /2020

1 28, C741

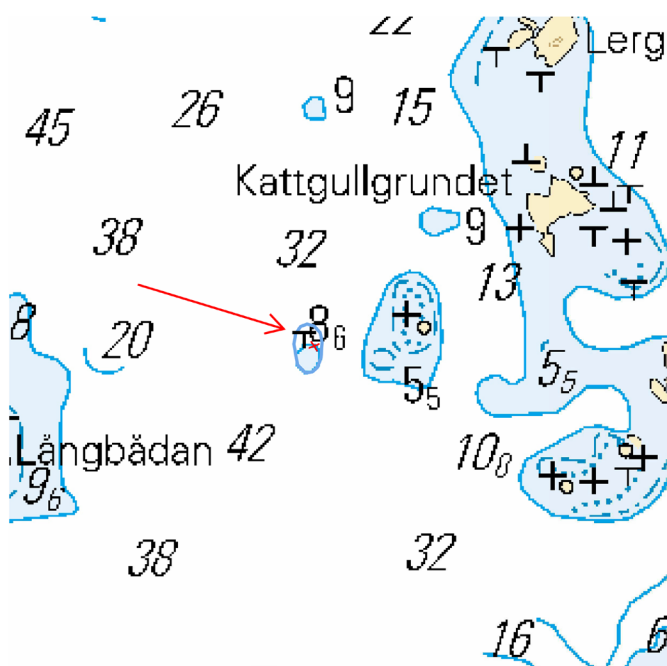
Lisää
Inför
Add

T

Korjaa 10 m syvyyssäyrä
Korriger 10 m djupkurva
Correct 10 m depth contour

59°58.254'N 20°45.965'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

*77(T) /2020 (2020-04-29)

Suomi. Merenkurkku. Maalahti. Storskäret. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Kvarken. Malax. Storskäret. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. The Quark. Malax. Storskäret. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

48 (INT 1139)

115.A (INT 11391)

F821,F821.1

Edellinen / Föregående / Previous

58 /2020

58 /2020

58 /2020

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 48, 115.A, F821, F821.1

Lisää
Inför
Add



63°06.468'N 20°49.116'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2020)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*78 /2020 (2020-04-29)

Suomi. Vuoksen vesistö. Mikkeli. Tikanniemi. Turvalaitteet
Finland. Vuoksens vattendrag. S:t Michel. Tikanniemi. Säkerhetsanordningar
Finland. Vuoksi watercourse. Mikkeli. Tikanniemi. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

L210,L210.1

Edellinen / Föregående / Previous

34 /2020

1 L210, L210.1

Poista
Stryk
Delete



Alempi
Nedre
Front

61°33.059'N 27°40.787'E | 13933

2 L210, L210.1

Poista
Stryk
Delete



Ylempi
Övre
Rear

61°33.040'N 27°40.756'E | 13934

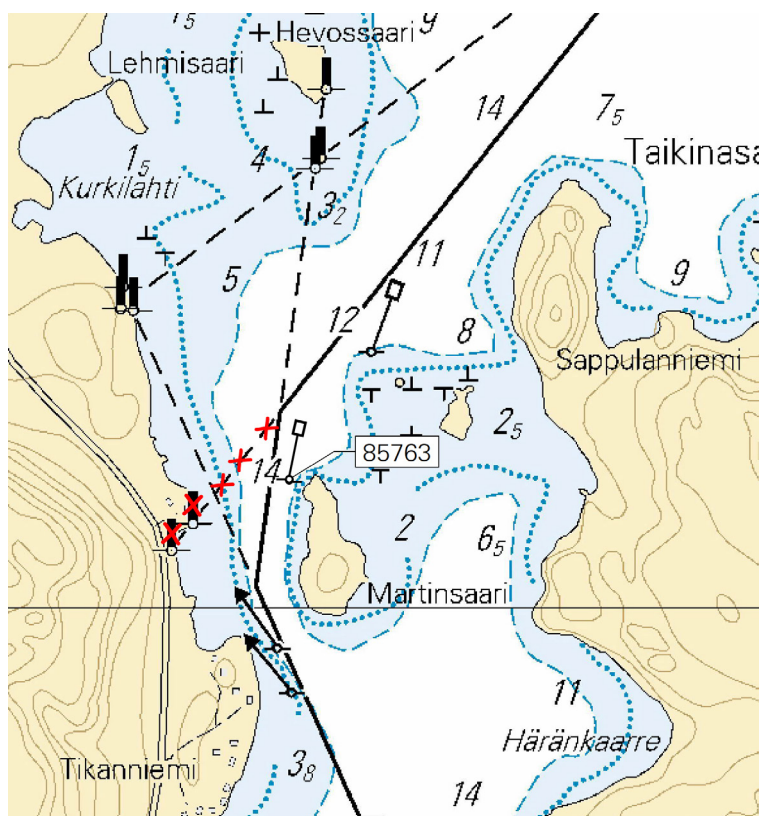
3 L210, L210.1

Poista
Stryk
Delete

— — — —

Taululinja seuraavien pisteiden väliltä:
Enslinjen mellan följande positioner:
Leading line between the following positions:

(1) 61°33.040'N 27°40.756'E
(2) 61°33.136'N 27°40.916'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***79(T) /2020** (2020-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Suomen talousalue (EEZ). Nord Stream kaasuputkien työt. Kiviaineksen läjitystä.

Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Stream rörlägningsarbeten. Placering av stenmaterial.

Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Nord Stream pipelaying operations. Rock placement.

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 55(T) /2020
Viite/Referens/Reference: 286(P) /2018

Alus Rockpiper suorittaa kiviaineksen läjitystä Suomenlahdella.
Rockpiperin kutsumerkki on 5BML3.
Alus kuuntee VHF-kanavaa 16 ja alueen GOFREP VHF-kanavia.

Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus vähintään 1NM etäisyydeltä.

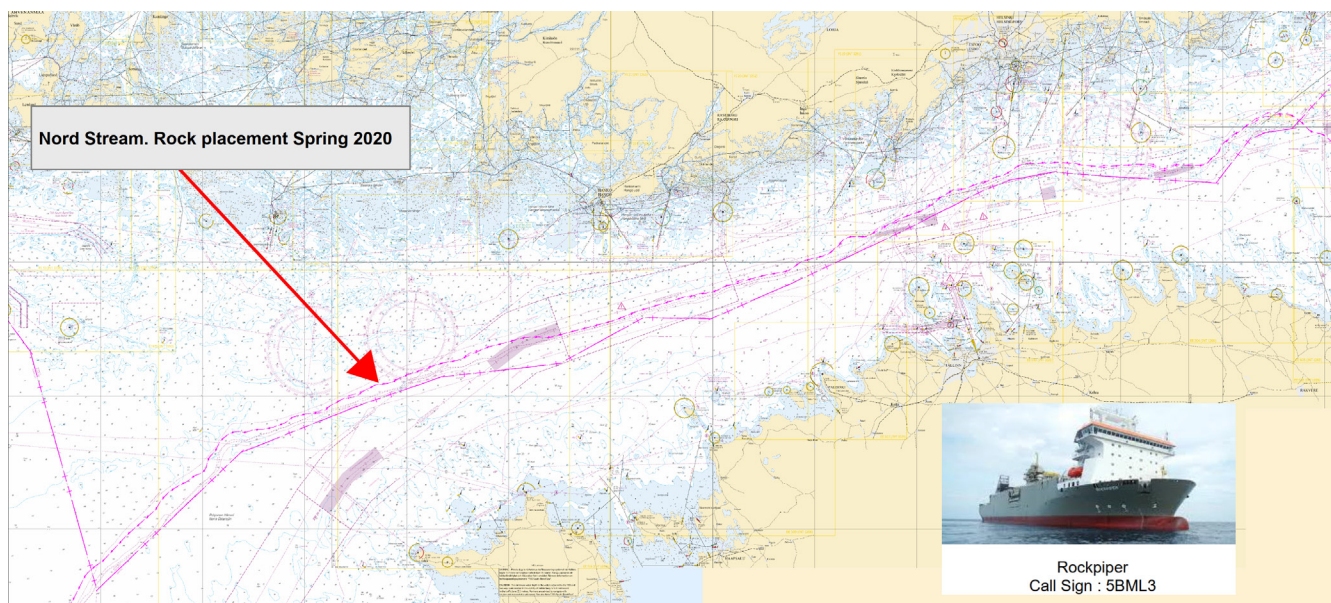
Fartyget Rockpiper tippar stenmaterial i Finska viken.
Anropssignalen för fartyget är 5BML3.
Fartyget lyssnar på VHF-kanal 16 och på GOFREP VHF-kanalerna i området.

Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 1NM.

Vessel Rockpiper is performing rock placement in Gulf of Finland.
The call sign of the vessel is 5BML3.
The vessel monitor VHF channel 16 and the GOFREP VHF channels in the area.

The vessel requests a minimum clearance of 1NM.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream/Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)